







|              |        |          |
|--------------|--------|----------|
| 5.00 crédits | 45.0 h | Q1 et Q2 |
|--------------|--------|----------|

Cette unité d'enseignement bisannuelle est dispensée en 2021-2022

|   |  |
|---|--|
| Enseignants                                 | Haelewyck Jean-Claude ;  |
| Langue d'enseignement                       | Français   |
| Lieu du cours                               | Louvain-la-Neuve   |
| Préalables                                  | - Pour le niveau I.1, aucun prérequis.<br>- Pour le niveau I.2, le cours LGLOR1632 (niveau I.1).   |
| Thèmes abordés                              | Initiation à l'hébreu biblique massorétique.<br>En alternance avec le cours LGLOR1632, ce cours est dispensé le cas échéant à deux groupes distincts d'étudiants suivant leur niveau.<br>- Pour le niveau I.1 (débutants), il aborde l'écriture, le vocabulaire élémentaire, la morphologie du nom et du verbe régulier, ainsi que la lecture de textes bibliques de niveau simple.'<br>- Pour le niveau I.2 (continuants), il aborde la morphologie des verbes faibles et la lecture de textes bibliques de niveau moyen.<br>Les étudiants de théologie et d'études bibliques suivent le niveau I.1 pour une valeur de 6 crédits dans leur programme.<br>Pour les étudiants qui suivent le cours à 9 crédits (niveau I.1 ou I.2) des exercices supplémentaires sont ajoutés pour une valeur de 3 crédits. |
| Acquis d'apprentissage                      |  |
| Modes d'évaluation des acquis des étudiants | En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées.<br><u>1re session</u> : (janvier)<br>Examen écrit : traduction de quelques phrases tirées des exercices du manuel (A) ou des textes bibliques vus au cours (B).<br><u>2e et 3e sessions</u> : (juin / septembre)<br>Examen oral (20 minutes + 90 minutes de préparation) : traduction de 1 ou 2 textes expliqués au cours et d'un texte biblique non vu. Explications portant sur la morphologie.<br>L'emploi des outils de travail (manuel, dictionnaire, grammaire) est permis.<br>L'examen de la 1re session compte pour 30 % de la note finale  |
| Méthodes d'enseignement                     | En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées.<br>Exposé magistral de la grammaire à partir du manuel de J. Weingreen, accompagné des exercices à préparer personnellement puis repris en classe (exemples illustrant la leçon de grammaire).<br>Lecture en commun de textes bibliques préparés auparavant par les étudiants.  |
| Contenu                                     | L'hébreu biblique massorétique est un dialecte cananéen (sémitique de l'Ouest) attesté dans le corpus de la Bible juive et quelques inscriptions anciennes. Relativement simple, il nécessite toutefois un effort d'adaptation pour qui aborde pour la première fois une langue sémitique.<br>Le cours permet l'apprentissage de l'écriture, d'un vocabulaire de base et de la grammaire (morphologie du nom et du verbe). Rapidement, il s'oriente vers la lecture de textes bibliques (récits en hébreu assez simple, tirés de la Genèse, des livre des Juges ou de Samuel; le choix se fait avec les étudiants).<br>Cette lecture permettra de compléter les acquis grammaticaux et la découverte des principales caractéristiques de la syntaxe hébraïque.   |
| Ressources en ligne                         | Bible Works (disponible en monoposte en BTEC).   |

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Bibliographie                | <p>Ouvrages fondamentaux :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• J. Weingreen, L'hébreu biblique : méthode élémentaire, Paris, Beauchesne, 2004 (2e éd. revue et corrigée par J.-C. Haelewyck).</li> <li>• Ph. Reymond, Dictionnaire d'hébreu et d'araméen bibliques, Paris, Cerf, 1991.</li> </ul> <p>Ouvrages complémentaires :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P. Joüon, Grammaire de l'hébreu biblique, Rome, P.I.B., 1965.</li> <li>• F. Brown, S.R. Driver, C.A. Briggs, Hebrew and English Lexicon of the Old Testament, Oxford, Clarendon Press, 1975.</li> <li>• F. Zorell, Lexicon hebraicum et aramaicum Veteris Testamenti, Rome, P.I.B., 1968.</li> </ul> |
| Autres infos                 | <p>Pour le niveau I.1, l'horaire est fixé par la faculté.<br/>                 Pour le niveau I.2, l'enseignant réuni les étudiants en début pour fixer l'horaire avec eux.</p>  |
| Faculté ou entité en charge: | TEBI   |

| Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE) |         |         |           |   |
|---|---------|---------|-----------|---|
| Intitulé du programme   | Sigle   | Crédits | Prérequis | Acquis d'apprentissage  |
| Bachelier en langues et lettres anciennes, orientation orientales | HORI1BA | 5       |           |  |
| Mineure en Antiquité : Égypte, Orient, Grèce, Rome                | MINANTI | 5       |           |  |
| Certificat universitaire en études bibliques                      | EBIB9CE | 5       |           |  |
| Master [120] en théologie   | THEO2M  | 6       |           |  |
| Master [120] en sciences des religions                            | SREL2M  | 5       |           |  |
| Bachelier en sciences religieuses                                 | RELI1BA | 5       |           |  |